

EL PAÍS

Situación geográfica

Sudáfrica está ubicada en el extremo sur del continente africano. Su costa de más de 2500 kilómetros de largo se extiende desde el desierto que limita con el país vecino, Namibia, en la costa del Océano Atlántico, bordeando el Cabo de África hacia el sur y continúa en dirección al norte sobre el Océano Índico hasta la frontera con el país subtropical de Mozambique.

El país abarca una superficie aproximada de 1,2 millones de kilómetros cuadrados y tiene 1.600 kilómetros de largo y de ancho respectivamente. La capital oficial es Pretoria; Ciudad del Cabo es la sede del Parlamento y la ciudad más grande es Johannesburgo. Una amplia red ferroviaria y vial une todas las grandes ciudades entre sí.



Sudáfrica tiene nueve provincias:

- Cabo Oriental, Cabo del Norte y Cabo Occidental en el oeste y en el sur
- el Estado Libre en el centro del país
- Limpopo y Noroeste en el norte y en el noroeste
- KwaZulu-Natal en el este
- Gauteng y Mpumalanga en el noreste

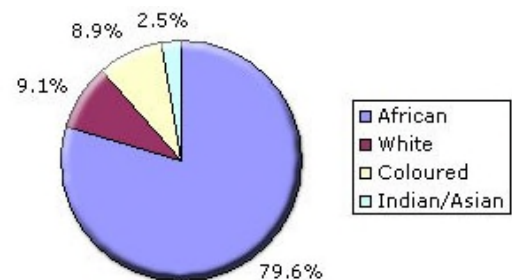
Población

Sudáfrica tiene más de 47 millones de habitantes y es una nación que se compone de las más diversas etnias, culturas, idiomas y creencias religiosas: Según datos relevados por *Statistics South Africa* a mediados de 2007, la población asciende a 47,9 millones de habitantes, presentando un incremento respecto del censo del año 2001, que arrojó un total de 44,8 millones.

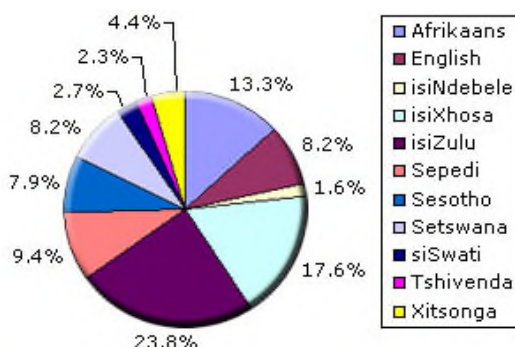
La población según su pertenencia étnica

Los africanos son 38 millones y constituyen la mayoría de la población (79,6 % de la población total). La proporción de blancos se estima en 4,3 millones (9,1 %), los mestizos o *coloured* son 4,2 millones (8,9 %) y los indios/asiáticos son 1,2 millones (2,5 %).

A pesar de que más de tres cuartos de la población de Sudáfrica está compuesta por africanos de color negro, este grupo poblacional no es ni cultural, ni lingüísticamente homogéneo.



La población por lenguas



De las once lenguas oficiales, nueve son lenguas africanas, lo que refleja la diversidad de grupos étnicos que, sin embargo, presentan también muchos elementos en común en términos de origen, cultura y descendencia.

Entre los africanos se encuentran el grupo étnico de los nguni (compuesto por los zulu, xhosa, ndebele y swazi) y el grupo étnico de los tswana (conformado por los sotho del sur, del norte y del oeste; los tsonga y los venda).

En la actualidad, los auténticos pobladores originarios no son más que un pequeño grupo de habitantes que vive en el desierto de Kalahari. Antiguamente, todo el territorio de Sudáfrica pertenecía a los san. (Foto: *South African Tourism*)



Sudafricanos blancos, "de color", asiáticos

La población blanca de Sudáfrica descende en su mayoría de colonos holandeses, alemanes, franceses hugonotes y británicos llegados a fines del siglo XVII y en los siglos XVIII y XIX. Desde el punto de vista lingüístico, esta población se divide en grupos que hablan o afrikáans o inglés, a pesar de que muchas comunidades menores inmigradas en el curso del siglo pasado han conservado el uso de su propia lengua.

La denominación "de color" es polémica, aunque se sigue aplicando a personas de raza mixta que descienden de los esclavos traídos de África Oriental y Central, de los khoisan nativos que vivían en la región del Cabo y de africanos indígenas negros y blancos. La mayor parte de este grupo habla afrikáans.

El término khoisan se aplica a dos grupos distintos, aunque parecidos físicamente entre sí, ya que ambos son de tez clara y de estatura pequeña. Los khoi, llamados hotentotes por los europeos, eran pastores y fueron aniquilados; los san, llamados bosquimanos por los europeos, eran cazadores-recolectores. Actualmente, sobrevive una pequeña comunidad san.

La mayor parte de la población asiática del país es de origen indio, muchos de ellos descendientes de trabajadores traídos para trabajar en las plantaciones de caña de azúcar de las costas orientales, conocidas como Natal en el siglo XIX. Son predominantemente angloparlantes, a pesar de que muchos aún mantienen su lengua de origen. También hay un grupo significativo de sudafricanos de descendencia china.

Religiones en Sudáfrica

Aproximadamente dos tercios de los sudafricanos son cristianos, principalmente protestantes. Pertenecen a diferentes iglesias, incluyendo a varias que combinan creencias cristianas con creencias africanas tradicionales. Muchos no cristianos respetan esas creencias tradicionales. Otras religiones importantes son el islam, el hinduismo y el judaísmo. Un 3% de la población es católica.

Los símbolos nacionales de Sudáfrica

La bandera nacional



La bandera nacional de la República de Sudáfrica fue adoptada el Día de la Independencia, el 27 de abril de 1994, e izada por primera vez el 10 de mayo de 1994, día en que Nelson Mandela juró como presidente. - El diseño central de la bandera, que comienza en forma de "V" en el asta y confluye en una sola banda horizontal hacia el borde externo, puede interpretarse como la convergencia de distintos elementos dentro de la sociedad sudafricana que toma el rumbo de la unidad.

El himno nacional



El himno nacional de Sudáfrica es una versión combinada de *Nkosi Sikelel' Afrika* y *Die Stem van Suid-Afrika* (La voz de Sudáfrica). El texto de *Die Stem* fue escrito en 1918 como poema por CJ Langenhoven y la música fue compuesta por el Reverendo ML de Villiers en el año 1921. *Nkosi Sikelel' Afrika* fue compuesto en 1897 por Enoch Sontonga, maestro de una misión metodista.

Las estrofas del himno están redactadas en distintas lenguas que se hablan en Sudáfrica; la primera estrofa, en isiXhosa y en isiZulu, la segunda, en sesotho, la tercera en afrikáans y la cuarta en inglés.

Nkosi sikelel' iAfrika
Maluphakanyisw' uphondo lwayo,
Yizwa imithandazo yethu,
Nkosi sikelela, thina lusapho lwayo.

Morena boloka setjhaba sa heso,
O fedise dintwa la matshwenyeho,
O se boloke, O se boloke setjhaba sa heso,
Setjhaba sa South Afrika - South Afrika.

Uit die blou van onse hemel,
Uit die diepte van ons see,
Oor ons ewige gebergtes,
Waar die kranse antwoord gee,

Sounds the call to come together,
And united we shall stand,
Let us live and strive for freedom,
In South Africa our land.

Señor, bendice a África,
que espíritu se eleve a las alturas;
escucha nuestras oraciones,
Señor, bendícenos a nosotros, tu familia.

Señor, protege nuestra nación,
acaba con guerras y peleas.
Protege, Señor, a nuestro pueblo,
el pueblo de Sudáfrica - Sudáfrica.

Desde lo azul de nuestros cielos,
desde lo profundo de nuestros mares,
por sobre nuestras montañas eternas,
donde el eco de las cimas da respuesta,

suenan el llamado a la unión,
y unidos permaneceremos en pie;
vivamos y luchemos por la libertad,
en Sudáfrica, nuestra tierra.

El escudo nacional



El escudo nacional de Sudáfrica es el símbolo visual más importante del Estado. Su figura central es un pájaro secretario o serpentario con las alas desplegadas sobre el cual se encuentra un sol naciente. Debajo se ubica la protea, flor autóctona de Sudáfrica que representa la armonía estética entre todas las culturas y al país que florece como una nación.

Las espigas de trigo son el símbolo de la fertilidad del país mientras que los colmillos de elefante simbolizan la sabiduría, la perseverancia y la fuerza. En el centro hay un escudo que representa la protección de los africanos y por encima hay una lanza y un knobkierie (maza primitiva) que simbolizan más bien la preservación de la paz que la guerra.

Dentro del escudo hay imágenes del pueblo khoisan, los primeros habitantes del país. Las figuras provienen de imágenes encontradas en la "Piedra Linton", un ejemplo mundialmente conocido del arte rupestre sudafricano. El lema del escudo – *!ke e:ǀxarra!ke* – está escrito en lengua khoisan de la tribu /xam y significa "Pueblos diversos se unen".

El animal nacional



El animal nacional de Sudáfrica es el antilope saltador (*springbok*) que también le da su nombre a la selección nacional sudafricana de rugby, a quienes se llama, a veces afectuosamente, otras, no tanto, los *boks*. El nombre del antilope saltador (*antidorcas marsupialis*) se debe a su salto característico, *pronk* en afrikáans. El animal tiene 75 cm de estatura y pesa 40 kg.

Tanto los machos como las hembras tienen cuernos pero los del macho son más gruesos y ásperos. Esta especie se ha adaptado a regiones secas y áridas y a pastizales abiertos y, por lo tanto, se la encuentra en el Estado Libre, en la provincia Noroeste, en el Karoo e incluso en la costa occidental. En invierno se desplazan en pequeños rebaños, pero en verano suelen reunirse en rebaños más numerosos.

La flor nacional



La protea gigante o protea rey (*protea cynaroides*) abunda en el sudoeste y en la región sur de la provincia del Cabo Occidental, desde Cedarberg hasta al este de Grahamstown. La flor nacional de Sudáfrica es la mayor de las proteas y predomina en la región floral del Cabo, un área con una diversidad de especies muy importante que es considerada patrimonio de la humanidad por la Unesco. Las proteas también le dan su nombre al equipo sudafricano de críquet.

LA OBRA KOLPING SUDÁFRICA

La Obra Kolping Sudáfrica es una organización católica de laicos que se basa en el Evangelio de Jesucristo, la Doctrina Social Católica y los ideales del Beato Adolfo Kolping. Nuestro objetivo principal es el fortalecimiento y el apoyo a las personas en su desarrollo integral, para su crecimiento en el espíritu y en el servicio al prójimo.



Información general

- ❑ La Obra Kolping fue fundada en 1849 por el sacerdote católico Adolfo Kolping.
- ❑ La organización se inició como asociación de artesanos para ayudarles a los hombres jóvenes a mantener su fe y a llegar a ser ciudadanos responsables.
- ❑ Sacerdote, reformador social, editor y "padre de los artesanos": Adolfo Kolping se destacó por todas estas actividades.
- ❑ En el año 1990, Kolping Sudáfrica se inscribió en el país como organización de utilidad pública (ONG).
- ❑ En la actualidad, Kolping Sudáfrica trabaja en el Cabo sur, oriental y occidental en el ámbito de la capacitación en habilidades y destrezas diversas, en la capacitación de sus miembros y en proyectos para mejorar la comunidad.

Ámbitos prioritarios de trabajo de Kolping Sudáfrica

Kolping Sudáfrica (KSA) ha acordado concentrarse en tres ámbitos centrales durante los próximos tres años.

- ❑ La consolidación de los miembros y la ampliación de la organización a través del fortalecimiento de nuestras Familias Kolping y la inclusión como miembros de todos los beneficiarios de nuestros programas.
- ❑ El fortalecimiento de los jóvenes mediante la promoción de sus habilidades. Continuaremos con nuestro "Programa de Oportunidades de Trabajo" (*Work Opportunity Programm - WOP*) y con el "Centro de Capacitación Kolping" (*Kolping Training Center - KTC*), dos de nuestras instituciones que en los últimos años han resultado ser muy exitosas.
- ❑ La integración de los programas de VIH/SIDA y de los programas de ahorro y crédito a los programas y redes ya existentes. En el contexto de nuestro trabajo, el VIH/SIDA constituye una realidad que no se puede pasar por alto. Los primeros tres meses del año estuvieron dedicados a la revisión y a la elaboración de los dos programas nuevos.

Ejemplo del trabajo concreto en un ámbito prioritario: Promoción de los jóvenes

Kolping Sudáfrica se centra especialmente en el problema del desempleo juvenil y al respecto, ha elaborado dos programas:

- ❑ El así llamado *Work Opportunity Programm*, que se dirige principalmente a personas menores de 30 años.
- ❑ El *Kolping Training Center*, ubicado en Kalksteentein, en la periferia de Ciudad El Cabo, y destinado principalmente a la comunidad de esa localidad y a los habitantes de los asentamientos vecinos.

El "Work Opportunity Programm"

Nuestra visión

Somos una organización cristiana que se esfuerza por transmitir los valores cristianos mediante la cooperación en una comunidad de carácter familiar. El desarrollo personal y profesional de los miembros constituyen el elemento esencial de nuestro trabajo. Por eso promovemos la ética laboral como parte característica de la dignidad humana y como enriquecimiento de la persona. Aspiramos a promover la participación activa, tanto social como económica, de todos nuestros miembros y a formar y capacitar a personas provenientes de comunas marginales y carenciadas del Cabo occidental, sur y oriental.

El trabajo constituye un rasgo distintivo del ser humano. Todos estamos llamados en cierto modo a que nuestro trabajo refleje nuestra dignidad, nuestra fe y nuestras convicciones. La falta de trabajo es la principal causa de desesperanza y de parálisis emocional que vemos en nuestro país. Mientras que gran cantidad de personas reconoce la necesidad de crear nuevos puestos de trabajo y de desarrollar las habilidades y destrezas en la población más pobre, pocas de esas

personas reaccionan frente a esa necesidad. Kolping tiene 156 años de historia dedicada a las clases marginales y más desfavorecidas en Europa, América Latina, Asia y África. Nuestro trabajo con las personas jóvenes en Sudáfrica se llama *Work Opportunity Programm (WOP)*.

Los objetivos del WOP

- ❑ Enfrentar la necesidad de aprender aptitudes para la vida (*life skills*^{*)};
- ❑ Motivar a quienes deseen independizarse económicamente para que creen su propio pequeño emprendimiento y seguir apoyándolos a través de un sistema de supervisión;
- ❑ Ayudar de ese modo a ofrecer servicios que hagan progresar las comunidades de los participantes.

El contenido del programa

- ❑ Un curso de diez días de duración, en modalidad de internado, en *life skills training*, que abarca el desarrollo personal, la solución de problemas, la resolución de conflictos, la comunicación, la preparación para el mundo laboral y el trabajo y la capacitación en conocimientos empresariales básicos;
- ❑ El establecimiento de contacto entre los participantes e instituciones que les ayuden a capacitarse en aquellas habilidades técnicas (*hard skills*) que puedan necesitar;
- ❑ La organización de prácticas laborales para los participantes,
- ❑ La prestación de asesoramiento cuando el participante se inserta en el mundo laboral;
- ❑ La asistencia en la creación de grupos de autoayuda y en la puesta en práctica de proyectos a nivel local.

Estructura del programa

- ❑ Fase 1: 10 días de *life skills training*
- ❑ Fase 2: *Hard skills training*
- ❑ Fase 3: Prácticas
- ❑ Fase 4: Asesoramiento y asistencia

El grupo meta

- ❑ Jóvenes de entre 18 y 30 años
- ❑ desempleados
- ❑ de escasos recursos
- ❑ que hayan finalizado los cursos 10, 11 ó 12 del sistema escolar sudafricano

El *WOP* fue desarrollado como respuesta a la gran cantidad de egresados del sistema escolar que no encuentran trabajo y son marginados. El programa abarca todo el proceso necesario para que las personas desempleadas puedan reinsertarse en el mundo laboral.

Índice de éxito

Estamos muy orgullosos de poder afirmar que el *Work Opportunity Programm* organizado por la Obra Kolping, en los últimos ocho años de existencia ha superado la enorme tasa de un 80% de jóvenes que consiguieron empleo, es decir que más de un 80% de los alumnos que finalizó este programa encontró trabajo en el sector formal o creó su propio pequeño emprendimiento. Este resultado significa que el programa ha tenido un impacto importante en la vida de los jóvenes egresados y, de esta manera, ha impactado también en la vida de innumerables familias y miembros de la comunidad que se han beneficiado gracias al hecho de que los egresados hayan conseguido trabajo.

^{*)} Las expresiones *life skills*, *hard skills* y *soft skills* que se emplean en estas páginas, no son fáciles de traducir al español. A manera de aproximación, se puede decir: *Hard skills* son las habilidades más bien "técnicas", requeridas para llevar a cabo una determinada tarea y adquiridas por medio del entrenamiento y la educación, o aprendidas en el trabajo. - *Soft skills*, en cambio, son "habilidades para la relación con la gente", es decir, son la suma de características de la personalidad, desenvolvimiento social, habilidades en el lenguaje, camaradería y optimismo que nos identifica a cada uno de nosotros. También se describen como las tres "habilidades marco" siguientes: 1) Lograr un alto grado de efectividad comunicacional - 2) Mantener la automotivación en un nivel elevado - 3) Ser capaz de percibir y manejar adecuadamente las emociones tanto propias como ajenas. - El término *life skills* se usa tanto a manera de sinónimo de *soft skills* como en un sentido integral que abarca los significados de *soft skills* y *hard skills* en su conjunto. - Nota del editor de la versión española.

El "Kolping Training Center"

Debido al éxito del WOP, Kolping Sudáfrica aspira a seguir ampliando los servicios que brinda el programa. Para alcanzar ese objetivo, el Directorio de Kolping Sudáfrica llevó a cabo los pasos siguientes:

- ▣ Identificación de un territorio con una tasa de desempleo bastante alta
- ▣ Análisis del mercado laboral y de las habilidades requeridas
- ▣ Creación de un centro que pudiera ofrecer los programas de capacitación necesarios

Kalksteenfontein

Este asentamiento fue fundado como parte del "plan de desarrollo segregado" en tiempos del *apartheid* y estaba destinado exclusivamente a la población de raza negra. Debido a la elevada tasa de desempleo, la zona se caracteriza por un alto grado de criminalidad, drogadicción y prostitución y también por otras actividades relacionadas con las bandas locales.

KTC

Debido al éxito del *Work Opportunity Programm* y al apoyo del gobierno, el "Centro de Capacitación Kolping" (*KTC*) abrió sus puertas en febrero de 2004.

- ▣ Meta:
 - El KTC desea ayudarles a los alumnos a ayudarse a sí mismos para que puedan tener una visión integral y realista de su desarrollo personal, a fin de obtener oportunidades para capacitarse y desplegar sus perspectivas de futuro en la economía sudafricana.
- ▣ Objetivo:
 - El KTC se propone facilitarles a las personas en situación de marginalidad el acceso a programas de formación profesional capacitándolas en los ya mencionados *life skills* y *hard skills*.
- ▣ Programa:
 - Contratación de personal, colocación de avisos a través de afiches y carteles en toda la comuna, distribución de información a través de la prensa local, las escuelas, los centros comunitarios y las Familias Kolping
 - Fase 1 - Taller de *life skills* de diez días de duración sobre la base del curso que se utiliza en el WOP
 - Fase 2 - Capacitación en *hard skills*
 - Algunas partes de esta capacitación se realizan en el KTC. Sin embargo, las actividades que implican un alto nivel de ruido se llevan a cabo en otras instituciones. La duración de la capacitación varía de tres a seis meses y la formación está a cargo de personal especializado. Entre los cursos que se imparten se cuentan: soldadura, peluquería, artesanía e industria, banquetería, atención domiciliaria de personas postradas, electrónica, corte y confección, etc.
 - También se llevan a cabo en el centro talleres sobre VIH/SIDA y de administración de empresas
 - Fase 3 - Gestión de empleo y seguimiento
 - Gestión de empleo en el sector formal
 - Desarrollo de microemprendimientos

Desde su inauguración en el año 2004, muchos alumnos han pasado por el Kolping Training Center. El logro más significativo del Centro ha sido ofrecerles programas de capacitación a desempleados que, de lo contrario, no habrían tenido ninguna la posibilidad de participar en ese tipo de programas por falta de recursos económicos y de acceso a las instituciones educativas. De ese modo, Kolping Sudáfrica enfrenta un difícil desafío porque está previsto seguir expandiendo el programa del KTC y la idea de utilizar edificios ya existentes (como es el caso del KTC, que utilizó las instalaciones de una escuela primaria) sirve de modelo para una potencial ampliación a una serie de comunas marginadas.

Capacitación en *life skills*: Un producto exclusivo de Sudáfrica

Como ya se ha mencionado, uno de los elementos principales tanto del Work Opportunity Programm como del Kolping Training Center es el curso de *life skills* de diez días de duración.

1. Objetivo

Kolping Sudáfrica ha tomado conciencia de que en las comunidades en que trabaja faltan tanto los *life skills* como los conocimientos básicos. Eso quiere decir que los jóvenes que comienzan programas de capacitación o se inscriben en instituciones, a menudo fracasan o no pueden desenvolverse tanto por falta de aptitudes como por falta de motivación para hacer algo de sus vidas. Por eso, KSA ha desarrollado un programa de *life skills* que debe tratar ese problema y garantizar que los jóvenes tengan más posibilidades de triunfar en la vida. El objetivo del programa es brindarles un capacitación en *soft skills*, a fin de ayudarles a incrementar su autoestima, la confianza en sí mismos y a desarrollar sus habilidades comunicativas.

2. Marco de los cursos

- ❑ Un entorno seguro para que los participantes puedan desarrollar la confianza.
- ❑ Estimulos para una participación plena de los asistentes.
- ❑ Un método de taller basado en los resultados, donde el aprendizaje fundado en la experiencia (empírico) se aplica a ejercicios interactivos y donde se aspira a transmitir el conocimiento mediante la acción.
- ❑ Fortalecimiento de la autoestima de los participantes, desarrollo de una buena comunicación, resolución de conflictos y habilidades para manejar el stress, formación de la autopercepción y sentido de responsabilidad social a nivel de la comunidad.
- ❑ El puesto de trabajo se analiza respecto a temas como los derechos del trabajador, cuestiones contractuales y la confección de un currículum vitae sencillo.
- ❑ El curso de *life skills* también incluye la preparación para el tema VIH/SIDA, porque se trata de un tema crítico para la sociedad sudafricana.

En la actualidad, la Obra Kolping Sudáfrica está dando los pasos necesarios para el reconocimiento oficial del curso de *life skills* y se aspira a que éste cumpla con estándares nacionales e internacionales, con el fin de que el curso también pueda dictarse en otras instituciones, facilitando así la cooperación de KSA con otras instituciones del ámbito educativo de Sudáfrica.

Proyectos nacionales de Kolping Sudáfrica

KSA también acompaña proyectos nacionales destinados tanto a formar a los miembros Kolping como a brindar servicios a la comunidad.

Casa Kolping de Dysselsdorp

La Casa Kolping de Dysselsdorp le sirve de apoyo a Kolping en la región sur del Cabo. La Casa a menudo es utilizada por KSA como espacio para llevar a cabo programas de capacitación en el ámbito de los *life skills* para estudiantes del Work Opportunity Programm. También ofrece alojamiento y comida y todos los empleados provienen de la comunidad local.

Centro de negocios Kolping (Kolping Business Center)

El Kolping Business Center se creó para que los estudiantes del WOP tengan la oportunidad de fundar sus propios emprendimientos y para incluir a otras ONG en la creación de puestos de trabajo. El Center funciona en la Casa Kolping de Dysselsdorp. Allí, un egresado del WOP tiene un negocio de videos y espera poder inaugurar finalmente un cine en el complejo. En el Centro funcionan una panadería y una multitienda donde trabajan seis personas que viven en la comuna local.

El jardín de infantes "St. Blaise"

La guardería está funcionando bien bajo la conducción de la nueva directora, la Hermana Henrietta. Allí concurren a diario entre 85 y 100 niños. La institución educativa tiene seis empleados. Los aranceles que pagan los padres cubren las necesidades económicas cotidianas. Actualmente, el objetivo es continuar ampliando la institución y mejorando la capacitación de sus empleados.

Jardín de infantes "Orange Farm"

La guardería está funcionando muy bien bajo la conducción del Señor Hugo Lipowski y de la Familia Kolping Johannesburgo. A Orange Farm concurren 97 niños de entre uno y cinco años. Los niños reciben dos comidas diarias y tienen clases básicas de lecto-escritura y matemática.

Programa de ahorro

KSA ha introducido la práctica del ahorro entre sus Familias Kolping, en especial entre la Juventud Kolping. La idea se está llevando a cabo con unas pocas Familias.

El objetivo del programa es:

- ❑ Estimular a los miembros a ahorrar para sus propias necesidades;
- ❑ Alentar a los grupos a hacerse cargo de su propio sustento;
- ❑ Generar las bases para conseguir personal para el WOP y el KTC; y
- ❑ Ofrecer un sistema de ayuda a los egresados del WOP y del KTC, una vez que finalizan el programa de capacitación.

Metodología

A través de programas de intercambio con otros grupos juveniles de Sudáfrica, los jóvenes Kolping de Sudáfrica aprenderán todo acerca del ahorro. También se les enseñará por qué la gente ahorra y cómo deben proceder para administrar su propio dinero.

VIH / SIDA

La Obra Kolping Sudáfrica entiende la prioridad urgente que se le debe dar al tema del VIH/SIDA. Es ampliamente sabido que la pandemia se expande a un ritmo cada vez mayor en Sudáfrica e intentar frenar el avance de esa enfermedad constituye un deber para todas las organizaciones sociales. Por eso, KSA se ha comprometido a incluir el tema del VIH/SIDA en todos los ámbitos de su trabajo programático. En este momento, la asociación está confeccionando su propio material informativo para responder a las necesidades de las Familias Kolping y de los jóvenes que se capacitan en KSA.



ELEMENTOS LITÚRGICOS**1 LA SANTA MISA**

| | | |
|--------------------------|---|---|
| Entrada: | Canto o música instrumental | |
| Antífona: | Salmo 25, 1 - 3 "Señor, a ti elevo mi alma, mi Dios, en ti confío; no permitas que sea yo humillado, no dejes que mis enemigos se burlen de mí. - Quien en ti pone su esperanza, jamás será avergonzado; pero quedarán en vergüenza los que traicionan a los demás." | |
| Acto penitencial: | <i>Sacerdote o diácono:</i> | Señor Jesucristo, Tú eres el signo de esperanza Señor, ten piedad |
| | <i>Todos:</i> | Señor, ten piedad. |
| | <i>Sacerdote o diácono:</i> | Cristo Jesús, Tú eres la luz y la vida Cristo, ten piedad |
| | <i>Todos:</i> | Cristo, ten piedad |
| | <i>Sacerdote o diácono:</i> | Señor Jesucristo, Tú enalteces a los pobres, los abandonados, los enfermos y a todos los que sufren Señor, ten piedad |
| | <i>Todos:</i> | Señor, ten piedad. |
| | Oración colecta: | Oremos. Dios, nuestro Padre, para socorrer a los jóvenes en sus necesidades religiosas y sociales llámaste al Beato Adolfo Kolping a dejar su oficio y a hacerse sacerdote. Por su intercesión te pedimos que nos ayudes a comprender las necesidades de nuestro tiempo y nos des la fuerza para superarlas. Por nuestro Señor Jesucristo que vive y reina contigo en la unión del Espíritu Santo por los siglos de los siglos. AMÉN. |
| Primera Lectura: | Isaías, 63, 16b - 17, 19b; 64, 2-8 Palabras de Isaías: "Todos somos como gente impura; todos nuestros actos de justicia son como trapos de inmundicia. Todos nos marchitamos como hojas... Nosotros somos el barro y tú el alfarero, somos obra de tu mano." | |
| Salmo responsorial: | Salmo 80, 2 - 3, 15 - 16, 18 - 19 Levántanos, oh Dios; haz resplandecer tu rostro sobre nosotros y sálvanos. | |
| Segunda Lectura: | 1 Corintios 1, 3 - 9 Palabras de San Pablo: "Fiel es Dios, quien los ha llamado a tener comunión con su Hijo Jesucristo, nuestro Señor. No les falta ningún don espiritual mientras esperan con ansias que se manifieste nuestro Señor Jesucristo." | |
| Aclamación al Evangelio: | Salmo 85, 8 "Muéstranos, Señor, tu misericordia y danos tu salvación." | |

Evangelio:

Marcos 13, 33 - 37

Palabras de Jesús: "¡Estén alerta! ¡Vigilen! Porque ustedes no saben cuándo llegará el momento... Por lo tanto, manténganse despiertos, porque no saben cuándo volverá el dueño de la casa, si al atardecer, o a la medianoche, o al canto del gallo, o al amanecer...¡Manténganse despiertos!"

Prédica:

Sería conveniente que la prédica - inspirándose en Adolfo Kolping - abordara como tema central la "curación", especialmente del SIDA, pero curación también para nuestro continente africano y para las situaciones personales de cada uno de los presentes.

Oración de los fieles:

Sacerdote o diácono:

Dios que todo lo inundas de Tu amor, acudimos a Ti con nuestras alegrías y nuestras preocupaciones. En medio de tantas perturbaciones, en medio del caos, luchamos por construir un solo mundo único lleno de esperanza. Deja que Tu justicia divina inspire nuestros corazones mientras oramos.

Monitor:

Dios, nuestra esperanza, únenos en la oración alrededor de todos aquellos que viven con VIH o con SIDA, principalmente en África. Fortalece nuestros corazones y abre nuestras manos. *Roguemos al Señor.*

*Todos:**Señor, escucha nuestra oración.**Monitor:*

Dios, nuestra esperanza, únenos en la oración alrededor de todos los que atienden a los afectados, de todos los investigadores y de todos aquellos que buscan detener la propagación del VIH y del SIDA en nuestro mundo. *Roguemos al Señor.*

*Todos:**Señor, escucha nuestra oración.**Monitor:*

Señor, nos has enviado al Beato Adolfo Kolping para estimularnos a vivir aún más profundamente tu Evangelio, a compartir en solidaridad con todos y a poner en práctica aquello que hemos aprendido de ti. *Roguemos al Señor.*

*Todos:**Señor, escucha nuestra oración.**Monitor:*

Dios, nuestra esperanza, únenos en la oración alrededor de un nuevo compromiso de lograr mayor equidad y acceso a información, tratamientos y cuidados para las personas con VIH o SIDA en todo el mundo. *Roguemos al Señor.*

*Todos:**Señor, escucha nuestra oración.*

Oración sobre las ofrendas:

Oremos. Dios todopoderoso, los dones que ofrecemos en memoria del Beato Adolfo Kolping, dan testimonio de tu poder y grandeza. Te pedimos que la celebración de esta ofrenda nos haga dignos de recibir el fruto de la salvación. Por Jesucristo nuestro Señor. AMÉN.

Antífona de comunión:

Salmo 84,13

"El Señor mismo dará la felicidad y nuestra tierra dará sus frutos."

- Reflexión:** Dios de nuestros años cansados, Dios de nuestras lágrimas silenciosas, Dios bueno y lleno de gracia, Tú eres el Dios de la salud y de la integridad en el plan de tu creación. Tú nos has llamado a luchar en nuestras enfermedades y a aferrarnos a la cruz de Tu Hijo. Dios nuestro, somos Tus siervos.
- Muchos de nosotros estamos sufriendo el VIH o con el SIDA. Venimos ante Ti y Te imploramos, si es que ésta es Tu santa voluntad, que alejes de nosotros este sufrimiento, que restablezcas nuestra salud y nos guíes para conocerte a Ti y a Tu gran amor sanador de cuerpo y espíritu. Te pedimos también que estés con los que cuidamos a los que están enfermos. Somos las madres, padres, hermanas, hermanos, hijos y amigos de Tu pueblo que sufre.
- Es difícil para nosotros ver el sufrimiento de los que amamos. Tú sabes lo que es sufrir. Ayúdanos a acompañar con amor, apoyo y paciencia a aquellos que sufren el VIH o el SIDA. Guíanos para hacer todo lo que esté a nuestro alcance para erradicar esta enfermedad de la vida de aquellos a quienes ha afectado ya sea en forma directa o indirecta.
- Confiado en Ti y en la fuerza de Tu Espíritu, imploramos esto en nombre de Jesús. AMÉN.
- Oración a María:** Madre de Dios, luz en toda oscuridad, protégelo a Él, nuestra llama de esperanza, con tus manos tiernas.
- Y en nuestros tiempos de temor y pesadillas, déjalo a Él ser nuestro sueño de consolación.
- Y en nuestros tiempos de dolor físico y sufrimiento, déjalo a Él ser nuestro sanador.
- Y en nuestros tiempos de separación de Dios y de separación entre nosotros déjalo a Él ser nuestra comunión. AMÉN
- Oración final:** Oremos. Fortalecidos con el pan de vida, te rogamos, Señor, que nos concedas que siguiendo el ejemplo del Beato Adolfo Kolping, cumplamos con nuestro compromiso de aportar lo nuestro a la renovación de la Iglesia y la sociedad. Por Jesucristo nuestro Señor. AMÉN.
- Clausura:** Oración por la Canonización del Beato Adolfo Kolping
- Salida:** Himno Kolping

ELEMENTOS LITÚRGICOS 2 REUNIÓN DE ORACIÓN SIN SACERDOTE

TEMA: LA SANACIÓN DE ÁFRICA

Apertura: *Orador:* Nos reunimos en nombre del Padre.
Todos: Dios y Creador, aquel que nos ama y que nos ha creado, aquel cuya gloria se refleja en un ser humano radiante de vida.

Orador: Nos reunimos en nombre del Hijo.
Todos: Redentor y Señor, sanador divino cuyo poder venció el mal y que llenó de paz a todos a los que tocó con sus manos.

Orador: Nos reunimos en nombre del Espíritu Santo.
Todos: Santo y poderoso, que unes y sanas todo a la sombra de tus alas; aliento y fuego del amor divino que nos lleva a la plenitud, al corazón y a la vida de Dios.

Orador: Nos reunimos en nombre de Adolfo Kolping.
Todos: Que nos inspira a leer los signos de época y las necesidades de nuestro tiempo y a extender las manos en la acción cristiana.

Lectura: Marcos 1, 21 - 28

Canción: Una canción adecuada que refleje la cultura del grupo reunido

Oración por la sanación y la reconciliación del mundo:

Orador: Encendamos velas que representen a aquellas personas o situaciones por las que deseamos orar especialmente. Extendamos nuestras manos sanadoras sobre el mundo.

Todos: Nosotros, que nos hemos reunido en este acto de sanación, agradecemos la gracia que recibimos y quienes hemos experimentado en nosotros mismos el toque sanador de Dios, extendemos nuestras manos rogando por la sanación del mundo

Oramos por aquellos que están cautivos de sus recuerdos de guerras y conflictos y por aquellos que están discapacitados por las heridas sufridas, ante todo por aquellos que están estrechamente ligados a nosotros.

(Cada uno puede presentar sus propios ruegos.)

Oramos por todos aquellos que están atrapados en conflictos, por aquellos que padecen tortura o están sometidos a cualquier forma de violencia, por aquellos que buscan protección o asilo. Oramos especialmente por los niños privados de su niñez por las guerras o por catástrofes.

Oramos por aquello que deseamos que suceda.

(Cada uno puede nombrar acciones solidarias.)

Alabanza final, basada en Apocalipsis 21/22:

Orador: Luego vi un cielo nuevo y una tierra nueva
 Y oí una fuerte voz que decía desde el trono:

Todos: "Esta es la morada de Dios con los hombres.
 Pondrá su morada entre ellos y ellos serán su pueblo, y Él será su Dios, y enjugará toda lágrima de sus ojos, y no habrá ya muerte."

- Orador:* Entonces dijo el que estaba sentado en el trono:
- Todos:* "Mira, que hago un mundo nuevo."
- Orador:* La ciudad no necesita ya ni de sol ni de luna para que la alumbren, porque la ilumina la gloria de Dios y su lámpara es el Cordero.
- Todos:* Las naciones caminarán a su luz y traerán a ella el esplendor y los tesoros de las naciones.
- Orador:* En medio de la plaza, a una y otra orilla del río, hay árboles de la vida:
- Todos:* Y los árboles darán sus frutos cada mes y sus hojas sirven de medicina para los gentiles.
- Orador:* Que Dios nos bendiga:
- Todos:* El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.
- Orador:* Y hasta que volvamos a encontrarnos,
- Todos:* que Dios extienda su mano protectora sobre nosotros. AMÉN.

Ideas sobre la liturgia de la sanación

Una característica principal de la actividad pública de Jesús fue su gran necesidad de sanar. En el comienzo del Evangelio, Marcos informa acerca de varias sanaciones echando cada una de ellas luz sobre un aspecto distinto de lo que significa "sanación". Para unos es la liberación de algo malo que los mantiene cautivos, para otros es el perdón, para otros, en cambio, es un acto que les permite regresar a sus familias y a sus comunidades.

Todos nosotros conocemos personas que necesitan sanarse del cuerpo, del alma y del espíritu y deseamos orar de modo solidario con ellos. En este caso, estamos convocados a orar por el continente africano y en particular por nuestros hermanos y hermanas Kolping en África.

Otra idea es utilizar velas, especialmente si se convocó a una liturgia especial de sanación. Las velas deben pasarse de una persona a otra (por ejemplo, una pequeña luz en un recipiente de arcilla) - eso siempre da buen resultado - y debe recordarnos que en el frágil barco terrenal tenemos un tesoro espiritual.

Se convoca a los presentes - pero no se los obliga - a nombrar a alguien por quien desean orar especialmente. Cada uno sostiene la luz, el grupo une su oración a la de la persona que sostiene la vela: él o ella se convierten en una especie de embudo (¡o antena!) para la oración en común, para que el ruego llegue a través de esa persona a aquella por la cual se está orando. Sugerimos manejar esto en forma muy personal.

En la misma ocasión y en señal de solidaridad, oramos por las asociaciones Kolping que tienen vínculos mutuos de cooperación: Federaciones Nacionales, Asociaciones Diocesanas, Familias Kolping, y por la Obra Kolping Internacional como camino hacia la paz en el mundo.

Oramos también por el fin de las guerras, de las dictaduras y de la corrupción, de la xenofobia, de las enfermedades y de todos los demás padecimientos que aquejan a nuestro continente.

Father Roland Pasensie

Praeses Nacional Obra Kolping Sudáfrica

Praeses Continental de la Asociación Kolping de África

RECETAS SUDAFRICANAS



Receta 1: MELKTERN

Es una torta de leche tradicional. Se trata de una torta tradicional sudafricana muy fácil de preparar y muy popular. Es más rica cuando la prepara uno mismo, pero también se puede comprar en el supermercado. El tiempo de preparación es de 30 minutos, el tiempo de cocción, de 20 minutos. Servir con un toque de crema batida.

Ingredientes

Masa:

- ½ taza de margarina
- ½ taza de azúcar
- 1 huevo
- 2 tazas de harina, tamizada
- sal, tamizada

Relleno:

- 4 tazas de leche
- 1 cucharada de margarina
- 1 taza de azúcar
- 2 huevos
- 3 cucharadas de fécula
- 3 cucharadas de harina
- 1 cucharadita de extracto de vainilla

Preparación

1. Batir a punto de crema la margarina y el azúcar y mezclarle el huevo.
2. Añadir la harina y la sal y amasar hasta formar una masa homogénea.
3. Colocar la masa en un molde redondo enmantecado para tortas y hornear durante 15 minutos a 170 °C
4. Entretanto, derretir la margarina en la leche.
5. Batir a punto de crema el azúcar, los huevos, la fécula y el extracto de vainilla. Añadir parte de la leche a la masa cremosa, luego colocar nuevamente en la olla y calentar con cuidado hasta que espese. No debe hervir.
6. Echar el relleno en la masa y dejar enfriar.
7. Poner a enfriar la torta de leche hasta que esté firme y espolvorear con canela inmediatamente antes de servir.

Receta 2: BOBOTIE

Se trata de una preparación dulce, sazonada, a base de carne picada. La receta del *Bobotie Cape Malay* es una versión tradicional en que el plato resultante está bien sazonado y es levemente dulzón, con un suave sabor a curry.

Ingredientes

Para el relleno:

- ½ kilo de carne picada (de cerdo)
- 2 huevos
- 2 rebanadas de pan blanco duro, sin corteza
- 1 cebolla, picada fina
- 2 cucharadas de aceite
- 2 cucharadas de agua caliente
- 2 cucharadas de azúcar
- 2 cucharadas de jugo de limón
- 2 cucharaditas de curry en polvo
- ½ cucharadita de clavo de olor molido
- 1 cucharadita de ajo triturado
- 1 cucharadita de cúrcuma
- ½ cucharadita de sal

Para el topping (guarnición):

- 1 huevo batido a punto de espuma
- media taza de leche
- hojas de laurel o de limón para decorar

Preparación

En general:

1. Precalentar el horno a aprox. 160 °C
2. Remojar el pan duro en agua durante 10 minutos, exprimir y desmigajar
3. Calentar aceite en una sartén grande y dorar las cebollas
4. Colocar los huevos en una fuente grande y batir un poco. Mezclar con la carne picada.
5. Agregar las cebollas doradas, el agua caliente, el jugo de limón, el pan desmigajado, la cúrcuma y el azúcar a la carne picada y mezclar bien.
6. Colocar la mezcla en una fuente enmantecada resistente al calor y hornear durante 40 minutos o hasta que esté dorado. Retirar del horno.

Guarnición:

1. Añadir la leche al otro huevo y mezclar bien.
2. Verter sobre la preparación anterior y decorar con las hojas de laurel o de limón.
3. Colocar nuevamente en el horno y hornear durante 10 minutos a aprox. 160 °C hasta que la guarnición esté firme.

Servir el bobotie con arroz y ensalada.

Receta 3: CURRY-HACK-VETKOEK O PASTEL DE GRASA AL CURRY

La carne picada es el relleno perfecto para el vetkoek, ¡y ni qué hablar si se trata de carne picada sazonada con curry!

Ingredientes

Para el relleno de carne picada con curry:

- 10 ml de aceite
- 1 cebolla grande, picada gruesa
- 2 clavos de olor, ajo triturado
- 500 g de carne picada, preferentemente carne magra de vaca o de avestruz
- 3 ml de sal
- 45 ml de curry en polvo suave
- 2 zanahorias medianas cortadas en tiras finas
- 1 pimiento verde, cortado fino
- 1 manzana verde, rallada
- 25 ml de chutney de frutos
- 7 ml de vinagre
- 30 ml de extracto de tomate
- 3 ml de salsa Worcestershire
- 150 ml de agua
- 1 papa hervida grande, pelada y cortada en dados
- 65 ml de arvejas congeladas (opcional)
- sal y pimienta negra recién molida
- Hojas frescas de cilantro para la guarnición (opcional)

Para el vetkoek:

- 1 kg de harina de repostería
- 10 ml de sal
- 1 litro de aceite para freír
- 10 g de levadura instantánea
- aprox. 650 ml de agua tibia

Preparación

Carne picada al curry:

Calentar el aceite en una sartén grande y rehogar las cebollas y el ajo hasta que despidan aroma y se ablanden. Agregar la carne picada y dorarla bien. Añadir la sal y el curry en polvo y seguir dorando hasta que despida aroma. Añadir la zanahoria, el pimiento, la manzana, el chutney, el vinagre, el extracto de tomate, la salsa de Worcestershire y el agua y hacer hervir. Tapar parcialmente y dejar hervir a fuego lento durante 30 minutos hasta que esté bien cocido. Sazonar a gusto y mantener caliente.

El vetkoek:

Colocar la harina en un bol grande y añadir la levadura y la sal. Añadir sólo la cantidad de agua necesaria para que la masa quede elástica. Amasar durante 15 a 20 minutos o hasta que la masa esté suave y elástica y ya no se pegue en las manos. A continuación, verter aceite sobre la masa y dejar en un lugar cálido durante 10 minutos aproximadamente, tapada con un repasador. Volver a retirar la masa del bol y dividir en pequeñas porciones con las que se harán bollos redondos. Volver a colocar en un lugar cálido para dejar levar durante 10 minutos hasta que los bollos hayan duplicado su tamaño. Calentar bien el aceite e introducir los vetkoeks. Dejarlos hasta que estén dorados y cocidos. Dejar escurrir sobre papel de cocina. Cortar los vetkoeks al medio y rellenarlos con la mezcla de carne picada al curry caliente. Agregar hojas de cilantro al relleno. Presionar levemente el vetkoek y servir.

Receta 4: CURRIED KAIINGS (CRACKLING/CHICHARRÓN)

Ingredientes

- 1 cebolla grande cortada en rebanadas
- 3 papas cortadas en dados
- 2 tomates pelados y cortados en dados
- 5 ml de curry en polvo semipicante
- 5 ml de cúrcuma
- 1 l de kaiings (del holandés *kaantje*, que significa "trozo de grasa frita")
- azúcar
- vinagre de arroz
- sal
- pimienta

Preparación

Colocar la cebolla, las papas y los tomates en una sartén profunda y añadir el curry en polvo y la cúrcuma. Añadir un poco de agua y cocinar hasta que las papas estén a punto. Añadir los *kaiings* y sazonar a gusto con azúcar, vinagre de arroz, sal y pimienta. Mezclar bien y dejar hervir. Servir con arroz de maíz. Alcanza para cuatro porciones.

Receta 5: CURRIED MOGODO (TRIPE) O MONDONGO AL CURRY

Ingredientes

- 1,5 kg de mondongo, lavado, precocido y cortado en dados
- 5 ml de sal
- 15 ml de jugo de limón
- 60 ml de aceite
- 20 ml de curry en polvo
- 1 cebolla picada
- 1 diente de ajo, picado
- 2 zanahorias, peladas y cortadas en tiras finas
- 115 g (1 lata) de tomates cubeteados
- 30 ml de azúcar

Preparación

En general:

Lavar bien el mondongo y enjuagarlo. Colocarlo en agua fría, agregar sal y jugo de limón. Hacer hervir y dejar hirviendo a fuego lento durante dos horas o hasta que el mondongo esté tierno.

La salsa:

Calentar el aceite y añadir el curry en polvo, saltar brevemente la cebolla y el ajo hasta que queden transparentes, luego agregar los demás ingredientes y dejar hervir durante 15 minutos. Escurrir el mondongo y agregarlo a la salsa de tomate. Dejar hervir a fuego lento otros 20 minutos. Servir caliente con polenta (harina de maíz o arroz de maíz).

PIE DE IMPRENTA



- Autores:** OBRA KOLPING SUDÁFRICA - Oficina Nacional
Responsable: Fr Roland Pasensie, Praeses Nacional (nationalpraeses@kolpingsa.co.za)
9 Biccard Street
PO Box 3209
Durbanville
7751
Western Cape
South Africa
Teléfono: + 27 - 21 - 975 9722 - Fax: + 27 - 21 - 975 9723
www.kolpingsa.co.za - marketing@kolpingsa.co.za
- Editores:** KOLPING INTERNATIONAL - Secretaría General
Responsables: Mons. Axel Werner, Praeses General (gp@kolping.net)
Hubert Tintelott, Secretario General (ikw@kolping.net)
Kolpingplatz 5-11
50667 Köln
Alemania
Teléfono: + 49 - 221 - 207 01 48 - Fax: + 49 - 221 - 207 01 46
www.kolping.net - ikw@kolping.net
- Editores versión en español:** KOLPING INTERNATIONAL - Oficina de Cooperación para América Latina
Responsable: Wolfgang Statt (wolfgangstatt@kolping.net)
Isabel La Católica 5900
7580443 Las Condes
Santiago de Chile
Teléfono + 56 - 2 - 208 48 82 - Fax + 56 - 2 - 248 15 55
www.kolpinglinks.net - ki-santiago.cl@kolping.net